

【紅柿】謝杰雄原作

佢當好一個人恬恬仔行落山肚去，無人來交談，這係一種對山个尊重，對佢來講，還較係一種做得治療佢心神个享受。去山頂，佢會有一種像人去深山古廟朝拜个心情，毋過吾个目標毋係深山古廟，係一頭野生个紅柿樹。

阿爸過身後，佢去山頂遠奈，發現一頭像佢細細仔該下，在故鄉莊下時，記憶肚个該頭有千支手萬支手、大大榮榮个紅柿樹，當時佢颯一路過來，擲走吾个心，押走吾个不安，醫好吾个驚心，續等就摺佢拉轉到三十年前个記憶肚去。

在山頂該三甲零大个山園肚，佢最好該頭「紅柿樹」，該係當熟又無麼个熟个樹仔。熟，係因為佢係佢生命肚冷冷个溫暖；無熟，係因為佢一分一秒緊離開佢。

昨暗晡歸夜係落雨聲，逐秒鐘佢都想等紅柿。雨水千潑又萬潑，毋知愛潑幾多潑正轉得⁷¹到故鄉，正見得著阿爸个面容。佢攏毋忒阿爸蹶上紅柿樹个背影，粹毋忒佢在紅柿樹下，擘柿仔講古个身影，剪毋斷佢趑趑擱一籃紅柿來分佢个滿足。佢當記得該頭三棧樓高个樹身，硬掙起千手樹樑；千手樹樑，硬擲大一隻隻

⁷¹ 得，本音 ded`，含有「可以」、「能夠」的意思。在口語中，常因急讀而唸成 e` 或 e`。以下同此注釋說明。

熟个柿仔，在該大山嶺頂，打露食風，風吹日炙个日仔。

在山頂佢兜用苦棟樹葉摺山芋荷葉翕紅柿。芋荷葉先放落醃缸肚座底，續下來放一層紅柿；過來奔芋荷葉一層，再過放紅柿，續等愛奔苦棟樹葉，最尾正用芋荷葉奔塞塞，醃缸嘴用枋仔奔等，砣隻石牯上去就做得，幾日仔就會有紅紅軟軟个紅柿。阿姆放一層柿仔，就會交代佢：記得兩日仔愛來看啊，看會忒過燒無，毋好分若爸轉來無紅柿好食哦！

離開故鄉三十零年了⁷²，佢毋識再鼻著這種苦棟樹柿仔味，這下紅柿對佢來講就伸冷冷个溫暖，冷个係阿爸當少轉屋下，暖个係佢翕紅柿个雙手。雖然粗殘个時間捉阿爸做獵物，捉走阿爸个心跳，毋過山頂該頭紅柿樹，摺佢兩子爺个線路接通，分佢做得摺阿爸講吾个心事，吾个遺憾，做得摺阿爸講阿姆想你个情形，做得摺你講孫仔幾高了，摺你講心白煮个飯菜香。

自發現該頭紅柿樹過來，佢隔幾日仔就會去山頂一擺，總係好一儕人恬恬恬仔行，前幾年該紅柿樹無麼个有打，這兩年佢摺佢伐草放肥，今年較有打了。毋過少忒阿爸个雙手，佢尋毋轉該苦棟樹柿仔味，淨做得摺該紅柿樹翕下來，用電腦摺阿爸、阿姆、兄弟姊妹歸屋下人个相片貼上去，拜託紅柿樹還佢兜該段有缺个歲月。阿爸！雖然佢逐日看毋著你，毋過逐日又有看著你。

⁷² 表完成的語尾助詞。四縣腔有 le`、le`、lio`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

編號 2 號

【等水難滾等子難大】彭欽清原作

還細時節，人客來愛斟茶分人客食。該央時，暖壺毋係逐家屋有，請人客食冷茶異失人禮，就愛遽遽去焮滾水泡茶。

焮滾水，這下來講係小可事情，茶炙仔裝滄來，瓦斯爐擰開來，幾分鐘仔水就滾了⁷³。毋過，三十零年前个鄉下無瓦斯，捩來火愛省省仔用，愛黏時焮好一茶炙个滾水無恁該。

盡先愛拿一隻草結，捩著自來火點畀著，放到烘爐頂，趕草結火當猛該下，拖一撮仔冇炭⁷⁴放上去，等火炭燒到紅紅，又正加兜仔添，包尾正膠茶炙仔放上去，用扇仔膠烘爐火撥到熊熊，兩十分仔水就會拋拋滾。

問題係，阿爸在廳下會緊問：「茶好冇？仰恁慢呢？」無法度，將就膠水倒減兜仔，火炭過添加兜仔，火緊撥，水還係毋滾，心肝頭一急，就掀起蓋來看水滾冇？一開一奔，燒氣走忒，還較毋會滾。心肝頭還較急，緊蹬腳。

有一擺阿姆在灶下看著佢焮滾水焮到恁揸背⁷⁵，同佢講：「大

慳牯，老時人講个『等水難滾，等子難大』，你做你在脣項慢慢仔等，水自然會滾。」照等阿姆个話去做，無幾久仔，水正經就滾了。

讀大學該下，有一擺上英文課，先生在粉牌項寫一句英文諺語「A watched pot never boils.」，愛大家翻到中文，同學大體直接翻：「看等个茶炙仔永久毋會滾」，先生認為意思著係著，毋過毋係盡合原來个意思。佢想在學過个中文尋出相對个諺語，較想就想毋著。忽然間，恁著還細該下焮滾水个經驗，就用阿姆講過个該句老古言語「等水難滾，等子難大」來翻。先生聽了，緊說異好，講這正有原句个意思。毋過，佢認為用國語唸少兜仔韻味，愛佢用客話講一到，佢就照阿姆緩緩仔个口氣講出來，先生同同學聽了，緊講客家話異好聽。

阿姆四十一歲降佢，前兩年，八十四歲過身。記得醫生同屋下人講怕好準備等來該下，佢含等目汁問阿姆做得同佢換老人衫褲，徙到廳下無？佢決截个應佢講：「好！」。佢將阿姆捕到廳下，膠屋下人陪等佢行煞人生盡尾一截路。看等阿姆安祥个面，想起佢還讀大學該下，佢盡輒笑笑仔同佢講：「哪久吾這隻吊尾錘正會賺佢食？」佢搭等阿姆个手，試著厥手脈肚又傳來緩緩仔个叮嚀，佢知，在佢老人家个心肝肚，佢這隻滿子，係永遠難大个吊尾錘。

⁷³ 表完成的語尾助詞。四縣腔有 le'、le`、lio'、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

⁷⁴ 冇炭：音 pang tan；鬆軟材質的木炭或上次未燒盡的木炭。

⁷⁵ 揸背：音 ba' bi；形容狼狽不堪貌。

【一張相片】黃雪珠原作

初秋個時節，一陣一陣個涼風，吹入吾姆個間房肚，吾姆個手項，拿等這張略略仔褪色個新娘相片，心肝肚毋知在該恁麼個心事；往事分佢留下當多甜蜜個回憶。有人講：每一張相片都有一隻感動人個故事。無毋著，這張相片，又分吾姆想起出嫁時個情景。

佢講：佢二十二歲該年，莊頭個阿英姑本成愛帶若爸去看別家個細妹仔，恁堵好，該細妹仔無在屋下，佢就帶若爸來看佢。記得該央時，佢兜好茶就囧在間房肚毋敢出去。若姐公摺若姐婆佢兜在廳下摺若爸打嘴鼓，聽佢兜有講有笑，像異歡喜樣仔。

緣份啊！恁樣就講成這門親事了⁷⁶！這下想起來，實在異大膽。該時節，佢根本就無看真若爸個面貌，乜毋知若爸個性體，更加毋知佢到底做麼個頭路，總係聽若姐公講：「人老實、有食頭路就好。」毋過，佢知若姐公、若姐婆係仰仔個毋盼得，若姐公牽等吾手，痛惜個看等佢，毋知愛講麼個正好。

討親個日仔看好了，媒人婆送日仔帖來後，若姐公摺若姐婆

就開始無閒準備嫁妝：被骨、枕頭、門簾、衫褲、面盆、錫桶、尿桶.....，還有若姐公親手做個簞筲⁷⁷、圓桌、圓凳、碗櫥仔。

佢自家心肝肚乜一重歡喜、一重愁，歡喜愛嫁人了，女大當嫁、男大當婚，在該年代還係做毋得忒老嫁哦！毋過乜當愁慮，若爸個人好無？嫁過去愛做麼個呢？將來個家官、家娘好服侍無？屋下個爺哀恁無閒，老弟、老妹又還細.....盡多盡多個問題，想著這兜，自家乜會著驚哦！

日仔過乜盡遽，若爸坐大車仔來討親。該央時，若爸瘦瘦高高，同厥叔伯阿哥借一身西裝，著一雙當大雙個皮鞋。該時節，有錢人正有新娘衫好著，佢盡幸運，堵好隔壁醫生館個張先生討心白，佢就同佢借來著，還特別請翕相師傅來翕張相片做紀念。還過，佢該時又堵好同日本警察仔煮飯食，警察頭家人盡好，喊一輛計程車分佢出嫁好坐，就恁樣，佢同若爸兩儕人圓滿結婚了。

看著相片肚個人，吾姆指等講：「頭前排係若姐公、若姐婆，若太、還有滿叔公，後背係大舅姆，伸個就係吾老弟摺老妹。」一張盡有紀念性個相片，分吾姆留下盡多盡多個回憶摺安慰。

⁷⁶ 表完成的語尾助詞。四縣腔有 le'、le`、lio'、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

⁷⁷ 簞筲：音 tan sii`；衣櫥。